



Imach : Erwan Seure Le Bihan

TEKST 1/5

Redys gen Neil Kennedy

Dhe vos clowys war
www.tidouaralre.com

Ger an Arlòdh a dheuth dhe Jônas mab Amittay, ha leverel, “Sa'mann, ke dhe Nyneve, an cyta vrâs, ha progath dhedhi, rag ma devedhys hy drocoleth bys ennam.”

Saw Jônas a savas emann, ha fia dhe Tarshish, pell dhort presens an Arlòdh. Ev a dheskydnyas dhe Joppa lebma cavas lester o kelmys dhe Tarshish ; Hag ev a beas cost an trumach ha mones e'n lester rag mos ganso bys en Tarshish, pell dhort presens an Arlòdh.

Mes an Arlòdh a dowlas gwyns brâs war an mor, hag e veu hager-awel üthyk, ma veu an lester ogas terrys dhe debmyn. Ha'n marners a gemeras own, ha pubonen anedha a greias en mes dh'y dhuw. Ha'njei a dowlas an peth ha'n warow era e'n lester, aberha e'n mor rag y scafhe.

Mes Jônas o deskydnys en stras an lester, ena a'y wroweth en còsk down. Mester an gorhel a dheuth dhodho ha leverel, “Prag es ta ow còsca ? Sa'mann, ha gwra peji dhe'th duw ! Martesen ev a vedn kemeres with ahanen, ma na wrellen merwel.” Ha'n marners a leveras an eyl dh'y gela, “Deun, gerowgh nei dhe dowlel predn, m'alla nei godhvos piw a dhros an drog-ma warnen.” Ha'njei a dowlas predn, ha'n predn a godhas war Jônas.

Nessa, anjei a leveras dhodho, “Piw a dhros an drog-ma warnan ? Lavar dhen, piw osta ? Pana whel es ta ow cül ? A bele teuta ? Menek dha bow ha'th pobel !”

Hag ev a leveras dhedhans , “Ebwrow oma, ha therom ow cordhya a'n Arlòdh, Duw Nev, neb a formyas an mor ha'n dor segh.”

Ha'njei a gemeras own brâs, ha leverel dhodho, “Pandr'ew hebma ew gwres genes ?” Rag i a woya y vosa ow fia pell dhort presens Duw, rag ev a'n derivas dhedhans.

Ha'njei a leveras dhodho, “Pandra wren dhis, m'alla an mor coselhe ragon ?” Rag thera an mor ow terevel dhe voy ha dhe voy fol ; Ha Jônas a worthebas dhedhans, “Kemerowgh vy ha'm towlel e'n mor, ha'n mor a wra coselhe ragowgh, rag my a wor dr'o' vy câws an hager-awel üthyk-ma ew devedhys warnowgh.”

Bettegens an dÿs a revyas en cales dhe dhewheles dhe'n dor, saw na ellens y wül, rag thera an mor ow terevel dhe voy ha dhe voy gwyls war aga fedn. I a greias en mes dhe'n Arlòdh, “A Arlòdh, na wra gan gara dhe verwel rag bownans an den-ma, ha na wòr fowt y woos innocent warnen, a Arlòdh, rag te a wrüg poran an peth o da genes.”

Nena jei a gemeras Jônas emann ha'y dowlel e'n mor, ha'n mor a cessayas fernewi. [...]

Ha'n Arlòdh a wrüg pesk brâs dhe dhisqwedhes rag lenki Jônas ; Ha thera Jônas en torr an pesk trei dedh ha teyr nos. [...]

Ha'n Arlòdh a worhebmas dhe'n pesk hag ev a whejas Jônas en mes war an dor sègh.

Composys gen N. Kennedy dhor an versyons gen J. Pengilly
c. 1985 ha N. Williams 2011.